

Handout für die Teilnehmenden am Workshop « Zweisprachig oder in einer Fremdsprache studieren » im HS2024

Tipps und Strategien für die Arbeit an einer Zweit-/Drittssprache

Explizite und strukturierte Arbeit an der Fremdsprache

- Machen Sie einen Sprachkurs : [Sprachkurse](#) | [Sprachenzentrum](#) | [Universität Freiburg](#)
- Verwenden Sie die Selbstlernressourcen des Sprachenzentrums (siehe unten)

Regelmässige Verwendung und kontextgebundenes Lernen

- Sprechen Sie möglichst oft in der Fremdsprache und ersetzen Sie wenn möglich einige Ihrer Freizeitaktivitäten durch Aktivitäten in der Zielsprache
- Hören Sie Musik oder Hörbücher : [FReBOOKS](#) | [Staat Freiburg](#)
- Regardez des films avec sous-titres : [filmfriend](#) | [KUB Freiburg](#)
- Lesen Sie Pressesartikel, die Sie interessieren : [Newspapers, Magazines PressReader](#)
- Nehmen Sie in der Fremdsprache an den Freizeitaktivitäten der Universität teil ([Studentenleben](#) | [Uni-Info](#) | [Universität Freiburg](#)), besuchen Sie Museen und Ausstellungen in dieser Sprache
- Nutzen Sie die unten aufgeführten Ressourcen des Sprachenzentrums für das selbstgesteuerte Lernen

Organisation des Studiums und Unterrichtsteilnahme in der Fremdsprache

- Bereiten Sie sich aktiv auf den Unterricht vor und lernen Sie regelmässig
- Planen Sie Ihr Studium über mehrere Semester : besuchen Sie im ersten Jahr wenn möglich hauptsächlich Kurse in Ihrer stärksten Sprache und absolvieren Sie parallel dazu Sprachkurse, im zweiten und dritten Studienjahr können Sie den Anteil an Kursen in der Fremdsprache nach und nach erhöhen
- Suchen Sie relevante Sekundärliterature in Ihrer stärksten Sprache oder auf Englisch, um bestimmte Konzepte aus Ihrem Studienbereich besser zu verstehen (wenn es diese gibt und es Ihnen hilft)
- Tauschen Sie mit Kolleg_innen die Vorlesungsnotizen aus (z. B. Ihre Notizen auf Deutsch aus dem Kurs 1 gegen Notizen auf Französisch aus dem Kurs 2)
- Bilden Sie Lerngruppen, wenn möglich mit Studierenden, die eine andere Hauptsprache haben
- Setzen Sie Technologie und künstliche Intelligenz strategisch und sinnvoll ein :
 - Video: [Ein paar Tipps und Tricks zum besseren Umgang mit Online-Übersetzungstools](#)
 - [DeepL Translator](#) oder [DeepL Write](#) (keine vertraulichen Daten eingeben)
 - Von der Universität empfohlene Tools/Strategien : [Generierung von Texten und Bildern mithilfe von künstlicher Intelligenz](#) | [Direktion IT](#) | [Universität Freiburg](#)

Selbstgesteuertes Sprachenlernen

Hier finden Sie die wichtigsten Ressourcen des [Selbstlernzentrums](#), mit denen Sie Ihren Spracherwerb entsprechend Ihren individuellen Bedürfnissen selbstständig fortsetzen können.

Moodle-Plattformen

Tipps und Links zum selbstgesteuerten Lernen für Deutsch, Französisch und Englisch. Um auf die Inhalte zuzugreifen, melden Sie sich auf der Plattform an.

[FLE - AA \(unifr.ch\)](#)

[DaF – SL \(unifr.ch\)](#)

[EFL SL \(unifr.ch\)](#)

Tandemprogramm

Nehmen Sie kostenlos an Sprachtandems über die nationale elektronische Plattform [edu.e-tandem](#) teil. Diese Online-Plattform bietet Ihnen die Möglichkeit, eine_n Sprachpartner_in innerhalb der Universität Freiburg oder an einer anderen Schweizer Hochschule zu finden. Anmeldung: über das AAI|SWITCH edu-ID-Konto auf [edu.e-tandem](#) einloggen und dann das Formular mit Angaben zur Person und zu den Tandem-Zielen ausfüllen.

Das Forum für die Zweisprachigkeit wird im akademischen Jahr 2024/2025 zwei Online-Informationsabende via MS Teams organisieren (auf Deutsch, Englisch oder Französisch).

Die Informationen finden Sie in den Flyern im Anhang. Auf unserer Website finden Sie [auch Details und einen Leitfaden](#) mit Tipps zum Sprachenlernen im Tandem.

Mediathek

Alle Ressourcen in der [Mediathek](#) finden Sie über unsere Suchmaske (außer Zeitschriften, sie sind einfach vor Ort zu finden): [Online-Ressourcen](#) | [Sprachenzentrum](#) | [Universität Freiburg](#).

Zu diesen Ressourcen gehören:

- Allgemeine Bücher zum Lernen sowie für spezifische Fähigkeiten
- Lektüre in vereinfachter Sprache (*Easy Reader* Fremdsprachentexte)
- Spiele zur Sprachförderung
- Sprachlernzeitschriften (z.B. [Spotlight](#), [Deutsch Perfekt](#), [ECOS](#), [écoute](#), [ADESSO](#)) (auch im [PressReader](#))

Für Tandem- oder Aussprachetraining kann in der Mediathek ein Raum reserviert werden. Kopfhörer und CD-Player sind an der Kasse erhältlich. Ein Kopierer/Scanner ist vorhanden.

Tipps zum selbstgesteuerten Lernen

[Tipps und Tricks](#) | [Sprachenzentrum](#) | [Universität Freiburg \(unifr.ch\)](#)

[Lernstrategien](#) | [Campus](#) | [Universität Freiburg \(unifr.ch\)](#)

[Lýdia Machová: The secrets of learning a new language](#) | [TED Talk](#)

Das Niveau B2 gemäss GER

Die Universität Freiburg verlangt im Allgemeinen ein Niveau « B2+ » in der Studiensprache. In der Schweiz gilt auch das in den Fremdsprachen erreichte Niveau bei der Maturaprüfung als gleichwertig mit einem B2.

Das Niveau B2 ist gemäss Gemeinsamem europäischen Referenzrahmen (GER) für Sprachen wie folgt definiert :

Hören: Ich kann längere Redebeiträge und Vorträge verstehen und auch komplexer Argumentation folgen, wenn mir das Thema einigermaßen vertraut ist. Ich kann im Fernsehen die meisten Nachrichtensendungen und aktuellen Reportagen verstehen. Ich kann die meisten Spielfilme verstehen, sofern Standardsprache gesprochen wird.

Lesen: Ich kann Artikel und Berichte über Probleme der Gegenwart lesen und verstehen, in denen die Schreibenden eine bestimmte Haltung oder einen bestimmten Standpunkt vertreten. Ich kann zeitgenössische literarische Prosatexte verstehen.

Sprechen (Konversation) : Ich kann mich so spontan und fließend verständigen, dass ein normales Gespräch mit einem Muttersprachler recht gut möglich ist. Ich kann mich in vertrauten Situationen aktiv an einer Diskussion beteiligen und meine Ansichten begründen und verteidigen.

Sprachen (Präsentation) : Ich kann zu vielen Themen aus meinen Interessengebieten eine klare und detaillierte Darstellung geben. Ich kann einen Standpunkt zu einer aktuellen Frage erläutern und Vor- und Nachteile verschiedener Möglichkeiten angeben.

Schreiben: Ich kann über eine Vielzahl von Themen, die mich interessieren, klare und detaillierte Texte schreiben. Ich kann in einem Aufsatz oder Bericht Informationen wiedergeben oder Argumente und Gegenargumente für oder gegen einen bestimmten Standpunkt darlegen. Ich kann Briefe schreiben und darin die persönliche Bedeutung von Ereignissen und Erfahrungen deutlich machen.

Zum Vergleich finden Sie hier eine [Beschreibung der Niveaus A1 bis C2](#).